

Ateliers - Tailerrak

gratuit sur inscription - **Urririk, izena eman**



Uztailaren 11 juillet

📍 Ascain Halles - **Azkainen Azokan**

14h-15h - **Cie La Rampante Kia**

Atelier de main à main - *Eskuz esku tailerra*

15h-16h30 - **EASAC**

Atelier d'acrobatie et de portés - *Akrobazia eta porte tailerra*

16h30 - 17h30 - **Julie Conteuse**

Atelier compte rocambolesque Italien - *Ipuin italiar sinestezinak*

📍 Bera Mairie - **Beran Udaletxean**

16h-16h45 - **Cie Mattatoio Sospeso Kia**

Atelier aérien - *Aire tailerra*

18h-18h45 / 19h-19h45 - **Cie Armiarma Kia**

Circomotricité et jonglage - *Zirkomotrizitatea eta malabarismoa*

Uztailaren 12 juillet

📍 Biriato front. Xoldo - **Biriato Xoldo pilotalekuan**

14h-15h - **Cie Triphasés Kia**

Atelier corporel et circassien - *Gorputz eta zirku tailerra*

17h-17h45 / 18h-18h45 - **Cie Armiarma Kia**

Circomotricité, jonglage et manipulation d'objet - *Zirkomotrizitatea, malabarismoa eta objektuen manipulazioa*

📍 Urrugne s. Iturbidea - **Urruñan Iturbidea gelan**

14h-15h - **Cie La Rampante Kia**

Atelier de main à main - *Eskuz esku tailerra*

15h-16h - **EASAC**

Atelier d'acrobatie et de portés - *Akrobazia eta porte tailerra*

Uztailaren 13 juillet

📍 Urrugne s. Iturbidea - **Urruñan Iturbidea gelan**

13h-14h - **Fabrizio Rosselli**

Manipulation d'objets - *Objektuen manipulazioa*

14h-15h - **Cie Triphasés Kia**

Atelier corporel et circassien - *Gorputz eta zirku tailerra*

15h-16h - **EASAC**

Acrobatie et jonglage - *Akrobazia eta malabarismoa*

MG URRUGNE BIRIATOU BERA ASCAIN

11 → 13.07.2025

FESTIBALA
CIRQUE ZIRKOA



EASAC



GABE

Spectacles - Ikusgarriak

Uztailaren 11 juillet



📍 **Ascain - Azkainen**

19h - **Cie La Rampante** **Kia**, Rococò

📍 **Bera - Beran**

20h - **Cie Mattatoio Sospeso** **Kia** - OUT



Uztailaren 12 juillet



📍 **Biriatou - Biriatur**

12h - **Cie Triphasés** **Kia** - KOSTÜM

📍 **Urrugne - Urruñan**

19h - **Cie La Rampante** **Kia**, Rococò

Uztailaren 13 juillet

📍 **Urrugne - Urruñan**

19h - **Cie Fabrizio Rosselli** **Kia** - Bakéké

20h - **Cie Triphasés** **Kia** - KOSTÜM

21h - **Zeze**



Artistes - Artistak

Cie La Rampante - Rampante konpainia / Rococò

Avec la Compagnie Rampante, le cirque devient langage. Un langage total, à la croisée de l'intime et du spectaculaire, qui bouscule autant qu'il émeut. Une expérience rare, à ne pas manquer.

Rampante konpainiarekin zirkua hizkuntza bihurtzen da. Mintzaira erabatekoa, barru-barruko eta ikusgarriaren gurutzean, hunkitzen duen bezainbat astintzen duena. Oso esperientzia arraroa, ez galtzekoa.

Cie Mattatoio Sospeso - Mattatoio Sospeso konpainia / OUT

Avec OUT, Mattatoio Sospeso nous offre un cirque cinématographique et généreux, à savourer en famille, les yeux grands ouverts et le cœur léger.

OUTekin, Mattatoio Sospesok zirkuzinematografiko eta eskuzabal bat eskaintzen digu, familian dastatzeko, begiak zabal-zabalik eta bihotza arin.

Cie Triphasés - Triphasés konpainia / KOSTÜM

L'univers loufoque, parfois tendre, toujours plein d'énergie de KOSTÜM, la mise en scène simple et efficace, la maîtrise des changements de tenues, des prouesses défiant la gravité, font de ce premier spectacle de la compagnie Les Triphasés un moment plein d'émotion et de bonheur pour les petits et les grands.

Eszenaratze erraz bezain eraginkor batekin, KOSTÜM jantziekin, gorputzekin eta emozioekin jolasten da. Algara eta poesia tarteka, Les Triphasés konpainiak ikusgarri bizi, harrigarri eta energiaz beterik proposatzen du. Zorion hutsezko una txiki eta handientzat!

Cie Fabrizio Rosselli - Fabrizio Rosselli konpainia / Bakéké

Un bijou de cirque contemporain, simple et profondément humain. À ne surtout pas rater au festival Muga Gabe

Zirku garaikideko harribitxi bat, xumea eta sakonki gizatiarra. Batez ere Muga Gabe festibalean ez galtzekoa!

ZeZe

Pour ce final, on danse, on vibre, on partage : un moment intense et généreux, à l'image du festival. À ne pas manquer.

Final honetarako, dantzatuko gara, bibratuko dugu, partekatuko dugu: une bizi eta eskuzabala, festibalaren irudia. Ez hutsik eragin.